

تامپسون، چارلز
مشاوره با کودکان / نویسندگان چارلز ل. تامپسون، لیندا ب. رودلف؛ ترجمه جواد طهوریان. - تهران:
رشد، ۱۳۸۴.

ISBN 964 - 7537 - 18 - 2

۶۹۲ ص.

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیپا.

عنوان اصلی: Counseling children, 4th ed, c1996.

نمایه.

۱. کودکان - روان‌درمانی. ۲. کودکان - مشاوره. الف. رودلف، لیندا، ۱۹۳۷ - Rudolph, Linda B.

ب. طهوریان، جواد، ۱۳۳۷ - ، مترجم. ج. عنوان.

۸۳-۴۸۷۸ م

کتابخانه ملی ایران

۶۱۸/۹۲۸۹۱۴ RJ ۵۰۴ / ت ۲ م ۲

حق چاپ محفوظ است

مشاوره با کودکان

مترجم
جواد طهوریان

مؤلفان
چارلز ل. تامپسون
لیندا ب. رودلف

مشاوره با کودکان

مؤلفان: چارلز ل. تامپسون
لیندا ب. رودلف

ترجمه: جواد طهوریان

نوبت چاپ: اول، ۱۳۸۴ - شمارگان: ۳۰۰۰ نسخه
حروفچینی: ماندگار - صفحه‌آرا: صبورا شمسانی
لیتوگرافی: گلشید - چاپ: آراین - صحافی: معین
مدیر تولید: مختار صحرائی



تهران - ۱۳۸۴

ساختمان مرکزی: خیابان انقلاب، خیابان شهدای ژاندارمری، بین خیابان دانشگاه و خیابان شهدای ژاندارمری، شماره ۸۹، تلفن: ۶۳۰۳۳۰۶

فروشگاه: خیابان انقلاب، روبروی دانشگاه تهران، جنب بانک ملی شعبه فخر رازی، شماره ۱۳۶۶، تلفن: ۶۳۹۸۳۸۶ - دورنگار: ۶۳۹۷۱۸۱

فهرست

سخن مترجم ۱۷

بخش اول: درآمدی به مشاوره با کودکان ۱۹

فصل اول: آشنایی با دنیای کودک ۲۱

علت مشکلات کودکانمان چیست؟ ۲۴

جهان در حال تغییر ۲۵

خانواده در امریکا ۲۶

جنسیت و کودکان ۲۷

بحران‌های اجتماعی ۲۸

تغییر ارزش‌ها ۲۹

دنیای شخصی کودک ۲۹

دنیای شناختی کودک ۳۲

دنیای کودک برای رشد اجتماعی ۳۶

مشاوره چیست؟ ۳۸

چه تفاوتی بین مشاوره و روان‌درمانی است؟ ۳۹

مشاوره واقعاً چیست؟ ۳۹

مشاوره چه تأثیری می‌تواند داشته باشد؟ ۳۹

از مشاوره چه کمک‌های مشخصی می‌توان انتظار داشت؟ ۴۰

متخصص بهداشت روانی چه کسی است؟ ۴۳

نشانی‌های سودمند در اینترنت برای استفاده مشاوران کودک ۴۵

منابع ۴۵

فصل دوم: فرایند مشاوره ۴۷

کدام رویکردها به مشاوره کارآمدتر از بقیه هستند؟ ۴۷

۵۰	طبقه‌بندی نظریه‌های مشاوره
۵۲	رمز موفقیت مشاوران کارآمد چیست؟
۵۲	آماده‌شدن برای مصاحبه
۵۴	آنچه مشاوران باید در جلسه نخست مصاحبه به آنها توجه داشته باشند
۵۹	هدف‌ها و ملاحظات که در جلسه نخست مصاحبه باید مدنظر داشت
۶۰	الگویی کلی برای مشاوره
۶۳	پرسش‌های مشاوران
۶۳	مشاور در جمع‌آوری سوابق جلسات مشاوره به چه نکته‌هایی باید توجه کند؟
۶۴	مشاور چقدر می‌تواند درباره خودش صحبت کند؟
۶۶	مشاور باید از چه نوع سؤال‌هایی استفاده کند؟
۶۹	سکوت چگونه می‌تواند در روند مشاوره مفید باشد؟
۶۹	آیا مشاور باید به کودک سفارش و توصیه کند؟
۷۱	آیا ارائه اطلاعات به درمان‌جو ضروری است؟
	مشاور چگونه می‌تواند در جلسه مشاوره درمان‌جو را به تمرکز هر چه بیشتر بر روی
۷۱	مشکلش ترغیب کند؟
۷۲	حدودی که باید در مشاوره تعیین کرد
۷۳	آیا مشاوران باید رازدار باشند؟
۷۴	آیا کودک حقیقت را می‌گوید؟
۷۵	وقتی فرایند مصاحبه با مانع مواجه می‌شود چکار باید کرد؟
۷۵	چه زمانی مشاوره را باید پایان داد؟
۷۶	چگونه می‌توان نتیجه‌بخش بودن مشاوره را ارزشیابی کرد؟
۷۹	محاسبه نمرات دستیابی به هدف: وضعیت کودک در آغاز
۸۰	محاسبه نمره دستیابی به هدف: سطح موفقیت درمان‌جو در مرحله پیگیری
۸۱	آیا مشاوران می‌توانند با مراکز مراقبت‌های کنترل شده کار کنند؟
۸۷	نشانی‌های سودمند در اینترنت در زمینه فرایند مشاوره
۸۸	نشانی‌های سودمند در اینترنت در زمینه مراقبت‌های کنترل شده
۸۸	منابع

بخش دوم: نظریه‌ها و روش‌های مشاوره ۹۱

۹۳	فصل سوم: مشاوره بر پایه روانکاوی
۹۳	زیگموند فروید
۹۵	سرشت انسان

۹۸	نظریه مشاوره
۹۸	مفاهیم ساختاری
۱۰۰	پیوستار وابستگی - خودمختاری
۱۰۰	مفاهیم پویایی
۱۰۱	مفاهیم رشدی
۱۰۴	مراحل روانی جنسی
۱۰۶	مشاوره با استفاده از روانکاوی و رشد عزت نفس
۱۰۹	نظریه روابط با دیگران
۱۱۰	روش های مشاوره
۱۱۱	تخلیه هیجانی
۱۱۱	تداعی آزاد
۱۱۲	تعبیر (تفسیر)
۱۱۴	تحلیل انتقال
۱۱۴	تحلیل مقاومت
۱۱۴	تحلیل جملات ناتمام
۱۱۵	کتاب درمانی
۱۱۶	قصه گویی
۱۱۷	بازی درمانی و هنرهای بیانی
۱۲۵	دلایل منطقی طرح درمان
۱۲۵	کاربردهای میان فرهنگی مشاوره بر پایه روانکاوی
۱۲۶	خلاصه
۱۲۷	نشانی های سودمند در اینترنت در زمینه مشاوره بر پایه روانکاوی
۱۲۸	منابع
۱۲۹	فصل چهارم: واقعیت درمانی
۱۲۹	ویلیام گلاسپر
۱۳۰	سرشت انسان
۱۳۲	نظریه انتخاب و سرشت انسان
۱۳۶	نظریه مشاوره
۱۳۷	روش مشاوره
۱۴۲	فرایند واقعیت درمانی
۱۴۷	الگوی ده مرحله ای مشاوره بر پایه واقعیت درمانی

۱۵۰	کاربردهای میان فرهنگی شیوه واقعیت درمانی
۱۵۱	خلاصه
۱۵۲	نشانی‌های سودمند در اینترنت در زمینه واقعیت درمانی
۱۵۲	منابع
۱۵۳	فصل پنجم: مشاوره کوتاه مدت: مشاوره متمرکز بر راه حل و مشاوره تناقضی
۱۵۳	زمینه
۱۵۴	مشاوره کوتاه مدت متمرکز بر راه حل
۱۵۴	سرشت انسان
۱۵۶	نظریه مشاوره
۱۵۸	روش مشاوره
۱۶۰	تعیین هدف‌های مشاوره
۱۶۲	استفاده از سؤال‌هایی اعجاز آور برای تعیین هدف‌های درمان جو
۱۶۹	مرور مراحلی که در SFBC دنبال می شود
۱۷۱	شیوه‌های مشاوره کوتاه مدت تناقضی (PBC)
۱۷۱	سرشت انسان
۱۷۲	نظریه مشاوره
۱۷۳	روش مشاوره
۱۷۴	مورد پژوهی‌ها
۱۷۵	کاربردهای میان فرهنگی مشاوره کوتاه مدت
۱۷۷	خلاصه
۱۷۷	نشانی‌های سودمند در اینترنت در زمینه مشاوره کوتاه مدت
۱۷۸	منابع
۱۷۹	فصل ششم: مشاوره متمرکز بر شخص (درمان جومدار)
۱۷۹	کارل راجرز
۱۸۱	سرشت انسان
۱۸۲	نظریه مشاوره
۱۸۵	روش مشاوره
۱۹۵	مشاوره متمرکز بر شخص و ایجاد عزت نفس
۱۹۶	هماهنگ سازی فعالیت‌های مرتبط با خودپنداره و زندگی کودک
۱۹۸	کاربردهای میان فرهنگی مشاوره متمرکز بر شخص

۲۰۱	خلاصه
۲۰۳	نشانی‌های سودمند در اینترنت در زمینه مشاوره متمرکز بر شخص
۲۰۳	منابع
۲۰۵	فصل هفتم: گشتالت درمانی
۲۰۵	فریتس پرز
۲۱۲	سرشت انسان
۲۱۰	نظریه مشاوره
۲۱۲	روش مشاوره
۲۱۳	تکنیک‌های گشتالتی
۲۱۹	فعالیت‌های گشتالتی برای کودکان
۲۲۷	کاربردهای میان فرهنگی گشتالت درمانی
۲۲۹	خلاصه
۲۳۱	نشانی‌های سودمند در اینترنت در زمینه گشتالت درمانی
۲۳۱	منابع
۲۳۳	فصل هشتم: درمان عقلانی - عاطفی رفتار و درمان شناختی رفتار
۲۳۳	آلبرت ایلیس
۲۳۵	سرشت انسان
۲۳۷	نظریه مشاوره
۲۴۱	روش مشاوره
۲۴۹	آموزش عقلانی - عاطفی رفتار
۲۵۲	درمان شناختی - رفتاری
۲۵۸	کاربردهای درمان شناختی - رفتاری
۲۶۲	کاربردهای میان فرهنگی REBT و CBT
۲۶۵	خلاصه
۲۶۱	نشانی‌های سودمند در اینترنت در زمینه درمان عقلانی - عاطفی رفتار
۲۶۶	منابع
۲۶۹	فصل نهم: مشاوره رفتاری
۲۶۹	افرادی که به پدید آمدن مشاوره رفتاری کمک کردند
۲۷۱	سرشت انسان

۲۷۲	نظریه مشاوره.....
۲۷۳	تحلیل رفتار.....
۲۷۵	برنامه‌های تقویت.....
۲۷۵	هدف‌های مشاوره.....
۲۷۶	روش‌های مشاوره.....
۲۷۶	قرار دادهای توافقی.....
۲۷۸	خودگردانی.....
۲۷۹	شکل‌دهی.....
۲۷۹	پسخوراند زیستی.....
۲۸۰	سرمشق‌گیری.....
۲۸۰	اقتصاد ژتونی.....
۲۸۱	گروه‌های تمرین رفتار.....
۲۸۲	نقش‌گزاری.....
۲۸۴	تکلیف منزل در مشاوره.....
۲۸۴	آموزش جرأت‌ورزی.....
۲۸۵	روش‌های شرطی‌سازی کلاسیک.....
۲۸۶	حساسیت‌زدایی منظم.....
۲۹۰	غرقه‌سازی.....
۲۹۱	هیپنوتیسم (خواب مصنوعی).....
۲۹۱	شرطی‌سازی تقابلی.....
۲۹۱	شرطی‌سازی اجتنابی.....
۲۹۶	تنبیه و جریمه*.....
۲۹۷	اختلال‌های خورد و خوراک.....
۲۹۷	رویکردهای چندوجهی.....
۲۹۸	کاربردهای میان فرهنگی مشاوره رفتاری.....
۲۹۸	خلاصه.....
۲۹۹	نشانی‌های سودمند در اینترنت در زمینه مشاوره رفتاری.....
۳۰۰	منابع.....
۳۰۱	فصل دهم: تحلیل تبادلی.....
۳۰۱	اریک برن.....
۳۰۳	سرشت انسان و نظریه مشاوره.....

۳۰۴	تحلیل ساختاری
۳۰۶	تحلیل تبادلی
۳۰۷	تحلیل سناریو
۳۱۱	تحلیل بازی
۳۱۲	دیدگاه‌های فرد در زندگی
۳۱۳	بازی‌هایی که درمان‌جویان به آنها مبادرت می‌کنند
۳۱۵	در جستجوی ضربه
۳۱۸	راکت‌ها
۳۱۹	روش‌های مشاوره
۳۳۴	کاربردهای میان فرهنگی تحلیل تبادلی
۳۳۵	خلاصه
۳۳۶	نشانی‌های سودمند در اینترنت در زمینه تحلیل تبادلی
۳۳۶	منابع
۳۳۷	فصل یازدهم: روان‌شناسی فردی
۳۳۷	آلفرد آدلر
۳۳۹	سرشت انسان
۳۴۰	نیاز به موفقیت
۳۴۱	هدف‌های رفتار
۳۴۱	شیوه زندگی
۳۴۲	روحیه اجتماعی
۳۴۳	محیط
۳۴۴	نظریه مشاوره
۳۴۶	مجموعه خانواده
۳۵۱	فضا (حال و هوای) خانواده
۳۵۳	هدف‌های بدرفتاری
۳۵۸	روش مشاوره
۳۶۱	خاطرات اولیه
۳۶۴	روش‌های مداخله‌گرانه برای پیشگیری از هدف‌های بدرفتاری
۳۷۳	مشاوره خانوادگی بر پایه رویکرد آدلری
۳۷۶	آموزش به والدین
۳۷۶	کاربردهای میان فرهنگی روان‌شناسی فردی

۳۷۹	نشانی‌های سودمند در اینترنت در زمینه روان‌شناسی فردی
۳۷۹	منابع
۳۸۱	فصل دوازدهم: مشاوره خانوادگی
۳۸۱	تفاوت مشاوره خانوادگی با مشاوره انفرادی
۳۸۲	تعریف خانواده
۳۸۲	بررسی خانواده از دیدگاه نظریه نظام‌نگر
۳۸۳	رویکرد نظام‌نگر به خانواده‌درمانی
۳۸۴	روابط بین زن و شوهر
۳۸۴	از بین بردن مثلث‌بندی خود از نظام عاطفی خانواده
۳۸۹	نظام‌های عاطفی خانواده
۳۹۰	سرمشق‌دهی تفاوت‌گذاری
۳۹۰	خانواده‌درمانی ساختاری
۳۹۲	کمک‌های سالوادور مینوچین به خانواده‌درمانی ساختاری
۳۹۷	خانواده‌درمانی راهبردی
۳۹۷	مداخله‌های تناقضی
۳۹۹	تأثیرات میلتون اریکسون، جی هیلی و کلو ماینس بر خانواده‌درمانی راهبردی
۴۰۴	رویکرد ارتباطی به خانواده‌درمانی
۴۰۴	روش مصاحبه رفتاری جان گاتمن
۴۰۸	خانواده‌درمانی زوجی ویرجینیا ستیر
۴۰۹	سرشت انسان
۴۱۲	نظریه مشاوره
۴۱۷	روش مشاوره
۴۱۹	یک مثال از روش ستیر در خانواده‌درمانی
۴۱۹	اهمیت مشارکت دادن فرزندان در فرایند مشاوره
۴۲۲	سه رکن اصلی در رویکرد ستیر
۴۲۲	تکنیک ستیر
۴۲۵	نقش مشاور
۴۲۹	کاربردهای میان‌فرهنگی مشاوره خانوادگی
۴۳۰	خلاصه
۴۳۲	نشانی‌های سودمند در اینترنت در زمینه مشاوره خانوادگی
۴۳۳	منابع

بخش سوم: مشاوره با کودکان: موضوعات ویژه ۴۳۵

فصل سیزدهم: مشاوره با کودکان فرهنگ‌های مختلف	۴۳۷
مقدمه	۴۳۷
کودکان آمریکایی آفریقایی تبار	۴۴۳
کودکان بومی آمریکا	۴۴۵
کودکان آمریکایی آسیایی تبار	۴۴۶
کودکان آمریکای جنوبی تبار	۴۴۸
کودکان دونژادی	۴۴۹
خلاصه	۴۵۰
نشانی‌های سودمند در اینترنت در زمینه مشاوره با کودکان متعلق به فرهنگ‌های مختلف	۴۵۱
منابع	۴۵۱
فصل چهاردهم: بازی درمانی	۴۵۳
بازی درمانی و مشاوره کودکان	۴۵۳
کاربردهای میان فرهنگی بازی درمانی	۴۵۵
نظریه‌های بازی درمانی	۴۵۶
بازی درمانی آدلری	۴۵۶
بازی درمانی متمرکز بر کودک	۴۵۷
بازی درمانی شناختی - رفتاری	۴۵۹
بازی درمانی زیست بومی	۴۶۰
بازی درمانی اریکسونی	۴۶۱
بازی درمانی گشتالتی	۴۶۲
بازی درمانی یونگی	۴۶۲
بازی درمانی روان‌کاوانه	۴۶۳
بازی درمانی گروهی	۴۶۴
بازی درمانی با خانواده‌ها	۴۶۴
بازی درمانی خانوادگی پویا	۴۶۵
درمان فرزندمدار	۴۶۵
بازی درمانی خانوادگی راهبردی	۴۶۶
بازی درمانی	۴۶۷
مراحل بازی درمانی	۴۶۷
بازی درمانی و مراقبت بهداشتی کنترل شده	۴۶۹

وسایل و شیوه‌های بازی درمانی	۴۶۹
هنر	۴۷۱
عروسک‌بازی	۴۷۲
شن‌بازی	۴۷۴
خلاصه	۴۸۴
نشانی‌های سودمند در اینترنت در زمینه بازی درمانی	۴۷۹
منابع	۴۷۹
فصل پانزدهم: مشورت	۴۸۵
دیدگاه تاریخی و تعریف مشورت	۴۸۵
مشورت در مدرسه و مشورت با والدین	۴۸۶
مشورت در زمینه بهداشت روانی	۴۸۸
مشورت گروهی	۴۹۰
فرایند مشورت	۴۹۲
روش‌های مداخله در فرایند مشورت	۴۹۴
تغییر نقش	۴۹۴
ثبت رفتارها	۴۹۵
پیامدهای منطقی رفتار	۴۹۵
تکنیک‌های جداسازی کودک از دیگران	۴۹۵
ارزشیابی به‌عنوان یک روش مداخله در مشورت	۴۹۷
مصاحبه	۴۹۷
شرح حال درمان‌جو	۴۹۷
مشاهدات رفتاری	۴۹۸
آزمون‌های روانی و آموزشی	۴۹۸
خلاصه	۵۰۱
نشانی‌های سودمند در اینترنت در زمینه مشورت	۵۰۲
منابع	۵۰۲
فصل شانزدهم: فرایندهای گروهی با کودکان	۵۰۳
مقدمه	۵۰۳
الگوهای گروهی	۵۰۴
مشاوره گروهی نظریه‌مدار	۵۰۵

۵۰۷	مهارت‌های رهبری گروه
۵۰۷	فرایند مشاوره گروهی
۵۰۷	تشکیل گروه
۵۱۵	پژوهش‌های انجام شده درباره فرایندهای گروهی با کودکان
۵۱۷	مراحل مشاوره گروهی
۵۱۸	فرایندهای پیشگیری گروهی
۵۱۹	ارزشیابی جلسات گروهی
۵۱۹	مشاوره گروهی در مواقع بحران
۵۲۳	نشانی‌های سودمند در اینترنت در زمینه فرایندهای گروهی با کودکان
۵۲۳	منابع
۵۲۵	فصل هفدهم: مشاوره با کودکانی که دچار مشکلاتی خاص هستند
۵۲۵	بهره‌کشی از کودک
۵۲۷	آزار و اذیت روانی
۵۲۸	بهره‌کشی جسمی
۵۲۸	بهره‌کشی جنسی از کودک
۵۳۰	روش‌های کلی مشاوره با کودکانی که مورد سوءاستفاده قرار گرفته‌اند
۵۳۳	خاطرات کودکان از بهره‌کشی و سوءاستفاده
۵۳۴	کودکان طلاق
۵۴۲	کودکان فرزند خوانده
۵۴۵	کودکان در خانواده‌های تک‌والد
۵۴۶	مشاوره با کودکان درباره موضوع مرگ و مردن
۵۵۰	کودکان خانواده‌های الکلی
۵۵۳	کودکانی که مادرانشان بیرون از خانه کار می‌کنند
۵۵۵	کودکان بی‌خانمان
۵۵۷	افسردگی و خودکشی کودکان
۵۶۴	کودکانی که در کیش‌های شیطانی عضو هستند
۵۶۵	مشاوره با کودکان درباره ایدز
۵۶۷	کودکان، دسته‌های ناباب و خشونت در مدرسه
۵۷۳	دسته‌های ناباب و باندها
۵۷۶	نشانی‌های سودمند در اینترنت در زمینه مشاوره با کودکانی که دچار مشکلاتی خاص هستند
۵۷۷	منابع

۵۸۳	فصل هجدهم: مشاوره با کودکان استثنایی
۵۸۳	کودکان استثنایی
۵۸۷	روش‌های مشاوره با کودکان استثنایی
۵۸۹	طبقه‌بندی کودکان استثنایی
۵۹۱	کودک سرآمد
۵۹۳	کودکان مبتلا به اختلال‌های عاطفی یا رفتاری
۵۹۶	کودک ناتوان در یادگیری
۶۰۰	اختلال فزونکاری توأم با نقص توجه (ADHD) و اختلال نقص توجه
۶۰۳	کودک عقب‌مانده ذهنی
۶۰۵	کودک مبتلا به ناتوانی جسمانی
۶۰۶	خلاصه
۶۰۷	مشاوره با والدین کودکان استثنایی
۶۰۹	خلاصه
۶۰۹	نشانی‌های سودمند در اینترنت در زمینه مشاوره با کودکان استثنایی
۶۱۰	منابع
۶۱۱	فصل نوزدهم: ملاحظات حقوقی و اخلاقی برای مشاوران
۶۱۲	حریم شخصی، رازداری و محرمانه بودن مدارک
۶۱۴	توافق آگاهانه
۶۱۴	محرمانه نگه‌داشتن پرونده‌ها
۶۱۵	نقض رازداری
۶۱۶	رازداری در گروه‌ها
۶۱۷	اطلاعات حقوقی و طرز برخورد اخلاقی خودتان را بیازمایید
۶۲۴	خلاصه
۶۲۴	نشانی‌های سودمند در اینترنت در زمینه ملاحظات حقوقی و اخلاقی برای مشاوران
۶۲۴	منابع

بخش‌های ضمیمه ۶۲۷

۶۲۹	ضمیمه الف: کشمکش‌ها و تعارض‌های کودکان با دیگران
۶۵۵	ضمیمه ب: کشمکش‌ها و تعارض‌های کودکان با خودشان



سخن مترجم

کتابی که در دست دارید، با عنوان مشاوره با کودکان، ترجمه چاپ پنجم اثری با نام Children Counseling است. این اثر در ۶۰۰ صفحه در سال ۲۰۰۰ به چاپ رسیده و اینک ترجمه آن در اختیار فارسی زبانان قرار می‌گیرد. مترجم کوشیده است در برگردان کتاب از زبانی ساده، روان و قابل فهم برای همه استفاده کند. مخاطبان این کتاب طیف وسیعی از مردم را در برمی‌گیرند. موضوع کتاب به گونه‌ای است که از یک سو عموم مردم، به ویژه پدران و مادران می‌توانند از آن بهره بگیرند و از سوی دیگر، متخصصانی همچون مشاوران و روان‌شناسان و مربیان تربیتی، معلمان، مربیان مهدهای کودک و مددکاران اجتماعی که پیوسته با مشکلات کودکان سروکار دارند، از آن بی‌نیاز نخواهند بود.

متن اصلی کتاب، شامل ۱۹ فصل، به اضافه بخش ضمیمه است که همه آن ترجمه شده و پیش روی شما قرار دارد؛ تنها قسمت پایانی ضمیمه، در ترجمه فارسی از قلم افتاده است که آن نیز دو علت دارد: نخست تناسب نداشتن این بخش با موضوع کلی کتاب و دیگر، بی‌نیازی عموم و شاید دانشجویان گرامی به آن (قسمت پایانی ضمیمه مربوط به ضوابط و کدهای انجمن مشاوره امریکا است). این قسمت از ضمیمه تاکنون در منابع و مراجع گوناگون به‌طور پراکنده آمده است.

اما، انگیزه‌هایی که مترجم را برای ترجمه این کتاب راغب ساخت، چند چیز بود. نخست، تهیه کتابی مرجع در زمینه مشاوره با کودک با توجه به نبود کتاب‌های آموزشی معتبر برای دانشجویان؛ دیگر، مهیا کردن متنی حاوی دیدگاه‌های کارشناسانه درباره روش‌های حل مشکلات کودکان و نوجوانان. بر کسی پوشیده نیست که مشکلات کودکان به‌سرعت در حال افزایش و نیازمند توجه جدی است. جریان رشد طبیعی هر کودک با رشته تغییرات شناختی، فیزیکی، عاطفی و اجتماعی همراه است و شاید نتوان کودکی را یافت که در طول رشد و در جریان سازگاری با تغییرات فوق، دچار مشکلاتی نشود. نتیجه مستقیم این مشکلات، استرس و تعارض و به تبع آن، مشکلات یادگیری و رفتاری است که کودک تجربه می‌کند. از سوی دیگر، اوضاع اجتماعی به‌سرعت در حال تغییر است که همه اینها تأثیراتی جدی و عمیق بر دنیای روانی و شخصی کودک می‌گذارند. به این ترتیب، ترجمه کتاب حاضر برای جامعه پرتحول ما ضروری

به نظر می‌رسد. این کتاب می‌تواند به‌عنوان متن درسی و آموزشی، مورد استفاده جامعه پژوهشی، محققان، استادان و دانشجویان قرار گیرد و نیز ابزاری برای استفاده جامعه متخصصان حرفه‌ای همچون، مشاوران، روان‌شناسان بالینی، مددکاران اجتماعی، مربیان تربیتی، مربیان مهدهای کودک، معلمان دبستان‌ها و غیره باشد.

در خاتمه، لازم می‌دانم از آقای دکتر گلزاری که ترجمه این کتاب را به من پیشنهاد دادند، تشکر کنم. همچنین جای آن دارد از انتشارات «رشد» که زمینه چاپ و نشر این اثر را فراهم آوردند، قدردان و سپاسگزار باشم.

جواد ظهوریان